

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نسخه سی پوسته
اجرتیه بربر بروجه پیشین ۲۵
غروش، استانبول ایچون اداره خا-
نه دن آلفیق اوزره ۲۰ غروش در.

نسخه سی ۲۰ پاره در



اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبیار کتبخانه-
سیدو. رساله یه متعلق کافه مشو-
لیت و خصوصیات ایچون (قصبیار
کتبخانه سنه) مراجعت اولونور .

نسخه سی ۲۰ پاره در

پنچشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

(محرری : اسماعیل صفا)

مخفوقات اءبفه

بر مكسوب

بوراءه شلارلك هيكيله قارشى قارشى به برئه وءه
اقامت اءءىورم. بو هيكل اون بش متره ارتفاعنءه
مهرمءن بر قاعءه اوزرنءه مرءكوزءر.
باشنءه ءفنه باءراقرنءن باءلمش بر تاج شعرا،
صبرتنءه رومالءرك بورونءكلى يولءه بر كسوء
بىضا وار.

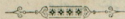
بىلءر سءءز كه شلار اءله كوءه. هم معاصر،
همءه بءكءىكرءله عقد مواخات اءتمش اءكى شاعرءر.
كوءه نى، مفطور اولءىنى حسىات عاشقانه اءءبارءله
آلمانلرك بر فضولىسى عء اءءه بىلءر. شلار اءسه
قبرىءق شاعرلرءن اولءىنى واشءعارنءه عشق
و غرامءن زءاءه ءءء افكار و شءء مؤاخذه
كوزولءىكى ءىءءله نفىء غربى عء اولونءىلءر.

اءكى صباءءر باءاقرن قالقوبءه بءءرءك
او كوءه اوءورءىءم وقء بر ءاربك ءءر كوءءله
آرامزه گءرن بو هءكلك ماوراءى صءرنءه استءار
اءن مهرمنءرك طاءىءءىنى ءىاط شعاىه، شاعرلك
اوموز باشلرءن بالاى سرنه ءءر صانكه شفاف
آلئونءن، رنكامىز زءءاء رءققءن بىكارءه نءزه
نورائى ءصنع اولونمش براكلءل سماوى شكلى آءورء
بو ءماشائى ءرءربا اءسه ءهنه، كواى شعر و موسىق
مالءكلرى طرءقءن شلارءه علوى بر مكافات اولمق

كسءلر اءزا و اءوال ءصوصىءى شامء اولان
عمومى ءستورلرك، بر ءوق اءوال و ءاءءات
ءزىءه و منفرءه نى بر رءءه ءمع و ءوءء اءمى
سببءله آكلاءشءه سهولء و بساطءى موجب
اولءىنى ملاءءله اءرك بوعىن ءستور وقاءءلرك
اطفال اءءونءه نفهم واءراكى مسءلزم اوله ءقنه
ءاھب اولورلر. ءال بوكه بر ءقءقء كلءه آءءاق
ءاوى اولءىنى ءقائق ءزىءه نك هءءء ءمءوعه سءه
نسءءله بسىط عء اولونءه بىلءىكى و فقط بونلرءن
منفرءاً هر برىنه نظراً مرءب اولءوغى و ءزىءائى
شامء اولان بر ءقءقء كلءه نك عقله ءلءم كلى
اءءون اول امرءه ءقائق ءزىءه سءك اوكرنلمى
لازم كءءىكى و ءقائق ءزىءه به واقف اولمابان
بر كىمسه اءءون انلرى ءءىط اولان ءقءقء كلءه نك
بر سر مبهم ءكمءنه قاله ءقنى اصلا نظر اءءبارء
آلماق اءستمىورلر. اءشه بر ءوق معلملر بواىكى
نوع بساطءى ءفرىق اءءه مءكلر اءءون ءرسلرء
Les premiers principes يعنى قواعء اصلءه
اءءائءه اءله بءء اءءك كءى عظم بر ءطائى ارءسكاب
اءمكءه ءرلركه بو طرءز ءءرىس، قواعء اساسى نى
امءله واسطه سءله كوسترءك و ءصوصىءءن عمومىءه،
غىر ءءرءءن ءءرءه طوءغرى اءلرءله مءكن عءاءء
اولان قاعءه عمومىءه مزه ءمامءله مءالف و مبائءر.

آءنلى: ع ۲۰

مابءى وار



اوزره عالم بالادن اهدا و تسویج ابدش کبی بر فکر
القا ایلور. حاصلی بکم! هیکلک بو دقیقه لرده کی
منظره سسنده بر مهابت علویه و یا بر علویت مهیبه
رونا اولیورکه، بن بو حالتک تاثیر آلتسده
عادتا ازیلدی کمکی حس ایدیورم.

بو دمده ایسه خاطره بالطبع خواجه عرفانز
اولان کالک نفی حقدی کی تشبیهی کلیور. بیلیر سکنز یا
نفینک عظمت طبعی، بر وقتلر عجائب عالمدن
رادوس لمانسده مرکوز بولونمش اولان هیکل
عظیمه بکزنمش ایدی. بن ایسه او تشبیه شاعرانه دن
بر خیلی زمان سوکره رادوسده بولوندمسه ده
هیکلک زمان سسقوطیله بنم او جزیره هبوطم
آراسنده یگریمی عصر قدر بر فاصله وار ایدی.
نه ضریب بر حالتدرکه رادوسه واصل اولدیم
گون، کندی بولوندیم موقعی دوشونمدهن و اهمه می
هیکل مندرسک تحریسه سوق ایتمش و بوتحریری
ایسه نفینک او هیکل قدر بلند اولان خاطره
عظمتی دخی قاریشمش ایدی.

ایشته بوراده شودقیقه ده یته او تشبیه وجدان
ربانک تاثیر کندی گوستردی ده رادوس قولو.
سندن دها عظمتی اولان هیولای نفی، پیش
مفکرده مهابتنای ظهور اولدی.

حقیقت، اعیان ثابته اولما تشبیه تصورات ایچون
طریق قیاس بولونمه جفی شوو حالتلده ثابت
اولیور. اگر قارشیمده کی (مونومان) ی گورمه مش
اولسه ایدم، نفینک هیکل عظیم عرفاتی دخی
تصوره و بناء علیه مقایسه یه امکان بوله ماز ایدم.

نفینک ترجمه حالی تیسر بر هر کیمه عائد اولورسه
اولسون؛ او نادره دورانک ماهیت طبعی تصویر
ایله شاعره معنوی بر مونومان بایمق کاله و کالک
اهالی حالنده ایسه مفطور اولدیگنر تمایز عرفان
حیثیتله سزه منحصر اولمق لازم کلیردی.

کال بک بکا بویه بر وعده بولونمش ایکن
انجاز ایتیمور! سز ایسه او اقتدار کزله برابر بیلیم
نیچون احتراز ایدیور سکنز؟ ایشته بر یکنزک عدم
انجازی دیگر کزک نابجا احترازی بی بو امر
خطیری اقایه سوق ایدیور. بناء علیه بوراده،
شیلرک هیکل قارشیسده بنده، او هیکل بلاغثک
بر طاسلاغی وجوده کنیرمکه چالیشه جفم. اما
ایسته دیکم کبی موفق اولامیه جقمشم، نه باس
وار؟ حسن نیته مقرون اولان آشناتنده موفقیتله
محرومیتک شانی مساویدر.

باصره ادراکی نفی کبی بر عظمت افکار
هیکنی احاطه دن دکل، تماشا دن بیله قاصر اولان
بر عاجزک، آتی تصویره مبادرتی حسن نیته
باغیشلامیوبده، بر جسارت خود بینانه یه عطف ایله
استخفافه قالدیشه جق اولان مغروران شعر و انشایه
قارشی، سزک کبی کرام ادبا عندن اولسون خدمتی
تقدیر بو یوریه جفنده امیدم بر کالدر.

بناء علیه تحریرینه شوو آنده ابتدا ایده جکم
اثر حقیرانه یی اخلاص قدیمک بروشقه جدیده سی
اولمق اوزره شیمیدن نام عالیکنزه اهدا ایتکله
لازمه احترامی ایفا ایتمش اولیورم؛ بکم اقدام.
برادر وجدانکر
ابوالضیا توفیق